



DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL HEALTH County of Riverside

BOLETIN INFORMATIVO NO. 71-10-EPO
DIVISIÓN DE SERVICIOS DE DISTRITO AMBIENTAL

LA INFORMACIÓN EN CUANTO EL ARSÉNICO EN POZOS LOCALIZADOS AL SUR DEL VALLE DE COACHELLA

Algunos pozos en partes hacia el Sur del Valle de Coachella producen el agua con niveles elevados del arsénico. El área primaria donde esto ocurre es el área que está aproximadamente ligada por la Avenida 66 sobre el norte, el límite del Condado de Riverside sobre el sur, el Río Whitewater sobre el este, y las montañas sobre el Oeste. Algunos pozos en el área de Mecca también tienen altos niveles de arsénico. Debajo hay respuestas a preguntas comunes en cuanto al arsénico en los pozos de agua.

¿Que es el arsénico?

El arsénico es un elemento que ocurre naturalmente a veces encontrado en piedras, la tierra y en el agua que entra en contacto con la tierra y las piedras. No tiene olor ni sabor.

¿Es dañoso el arsénico a mí salud y la de mi familia?

El consumo a largo plazo del agua con niveles muy altos de arsénico puede causar efectos de salud potenciales ya que esto es un cancerígeno conocido humano (un cáncer que causa al agente.) Esto puede afectar también negativamente el sistema vascular (arterias y venas) en la gente y puede tener que ver con el desarrollo de diabetes. Note que las concentraciones de arsénico encontrados en pozos de agua en el Sur del Valle no causará el envenenamiento de arsénico agudo.

¿Qué constituye "nivel alto" de arsénico?

La Agencia de Protección de Medio Ambiente (Environmental Protection Agency) ha establecido un nivel de 10 partes por mil millones (ppb) como un Nivel de Contaminación Máximo (Maximum Contamination Level) para el arsénico. Los pozos en la parte Sur del Valle de Coachella pueden extenderse de aproximadamente 0 ppb a 100 ppb.

¿Cómo puedo saber si hay arsénico en mi agua?

Si su vivienda está conectada a un sistema público de agua, usted debería verificar con el operador de ese sistema. Si usted tiene un pozo privado o su vivienda está conectada a un sistema de agua que no es regulado (que tiene menos de 4 viviendas conectadas al pozo), usted debe encargarse de que el agua sea analizada. El Departamento de Salud Ambiental recomienda que el/su agua sea analizada cada año de bacterias y cualquier otra cosa que sea dañante (como el arsénico). Póngase en Contacto con el Departamento de Salud Ambiental del Condado de Riverside para obtener una lista de laboratorios certificados que califican para hacer estos análisis.

OFICINAS EN: RIVERSIDE, BLYTHE, CORONA, HEMET, INDIO, MURRIETA Y PALM SPRINGS

Para más información llamar al (888) 722-4234

Sitio de Internet del Departamento – www.rivcoeh.org

¿Qué puedo hacer si encuentro que hay un nivel alto de arsénico en mi pozo de agua?

No intente quitar el arsénico hirviendo el agua. El agua para beber y cocinar debe venir de una fuente aprobada de agua embotellada, o de un centro de tratamiento clasificado como "punto aprobado de uso". Los centros de tratamiento "punto aprobado de uso" tratan el agua de la llave. La Fundación de Saneamiento Nacional (NSF) es una empresa no lucrativa que desarrolla estándares para productos que pueden tratar el agua para quitar el arsénico (y otros componentes indeseables). Después de la instalación de cualquier dispositivo de tratamiento, le recomiendan pruebas adicionales para asegurar su eficacia. Para más información o una lista de dispositivos certificados por NSF, contacte esta organización llamando al 877-8-NSF-HELP, o visite su sitio Web en www.nsf.org, o confirme con el fabricante que el centro de tratamiento esta aprobado por NSF para quitar el arsénico.

El agua con altos niveles de arsénico se considera segura para usos como lavar y bañarse mientras cumpla con los estándares de agua potable. Información adicional puede ser obtenida con el Departamento de Salud Ambiental del Condado de Riverside (760) 393-3390.

*Document available in an alternate format upon request